

佩索亚诗选



[佩索亚诗选 下载链接1](#)

著者:Fernando Pêsoa (费尔南多·佩索亚)

出版者:社会科学文献出版社

出版时间:1987年12月

装帧:平装

isbn:9787800500060

作者介绍:

费尔南多·佩索亚于1888年生于葡萄牙里斯本，父亲在他不满六岁时病逝，母亲再嫁葡萄牙驻南非德班领事，佩索阿随母亲来到南非，在那儿读小学中学和商业学校。在开普敦大学就读时，他的英语散文获得了维多利亚女王奖。1905年他回到里斯本，次年考取里斯本大学文学院，攻读哲学、拉丁语和外交课程。他常去国立图书馆阅读古希腊和德国哲学家的著作，并且继续用英文阅读和写作。

1912至1914年间，以佩索阿为首的葡萄牙的文学青年在英法新文艺思潮的影响下发起了一场文艺复兴运动，并创办了几个虽然短命却影响深远的文学刊物——《流放》、《葡萄牙未来主义》和《奥尔菲乌》。

1914年8月3日，对佩索阿来说是神性降临的一天，他一气呵成，写出了大型组诗《牧人》（共49首）中的大部分。

1935年11月29日，佩索阿因肝病严重恶化被送进医院，当天他在一张小纸片上写下了最后一句话：“我不知道明天将会带来什么。”第二天他逝世了。

从1943年开始，他的朋友路易斯·德·蒙塔尔沃开始整理他的遗稿，而出版佩索阿全集的工作一直延续到20世纪末。截止到一九八六年，已经出版的佩索阿全集包括11卷诗集、9卷散文、3卷书简。此外还有一些作品尚在进一步的发掘和整理中。

目录：

[佩索亚诗选 下载链接1](#)

标签

诗歌

费尔南多·佩索阿

葡萄牙

佩索阿

外国文学

佩索亚

诗

葡萄牙语

评论

翻得较差，部分小诗翻得跟俗烂的打油诗差不多了，不过犹且能体味佩索阿的绝望的唾

弃与随风的情思，但不若看卡瓦菲斯时有感，另寻他版。虽而不好，亦在此折录几句：
①夜是绝对的黑，世界是统一的静。②当年的我是另一个市民，我将他无情地抛弃，换来了一大群纸上客。③海藻染绿了你；海风徒劳地摇晃着你，把你推向希望的岛屿。

怨妇腔

这翻译看得让我以为作者是三流论坛的三流诗人。其实译者才是……

翻译得屎一样。。。

这简直是在开玩笑，虽然我看不懂葡萄牙文，但是西班牙语懂一点点，我看的是中葡文对照本，我清醒地感觉到译得不到位，很多地方直接就是添加剂！到底有没有一个靠谱的译本啊~在线等~

打油诗节选

上次是谁说要看的……

《佩索阿选集》张维民 澳门文化学会 1988.
有原文对照，大部分葡文几首是英文。第五部分歌谣有点扯，但总体觉得译得不错。

2,5

翻译的太差了。。像个不入流诗人写的诗。。。

无感

不是这个版本，但是也和评论一样烂…

能看到佩索亚思考的很痛苦所以告诉大家思考有多绝望，太阳才是真理、巧克力才是真理。

1988年 澳门文化学会 张维民翻译 不是我说
真的太索然无味了……拖拖拉拉看了几个月还是没坚持看完

分身

当时我在读韩少功翻译的佩索亚的另一本散文，特别喜欢这个作家，结果一天在家里乱翻竟然翻到我爸妈的这本书，特别巧，感觉就像是穿越时间的交汇，特别感动。

1/16下完。和聶魯達一樣最能代表二十世紀的葡萄牙詩人。讀他的壓抑，片片透著虛無和迷茫。故作一詩。《形而上》

形而上的飄渺神。我在哪裡？你來自塵、終於塵。生如一絲煙！是什麼在舞？是虛無還是迷茫？我在何方？在這裡，在聖之國度，在這裡？他們起伏不定，她們陷入悲傷。一陣風，入心否？何求憶。空空切切、散散忙忙，無中套有，一將化零。遺日夕，明復明。

.....这翻译

翻译清奇

翻译可以说是非常神奇了

有些翻译比较中庸吧。

[佩索亚诗选 下载链接1](#)

书评

我是个与人为善的好淫！！我一向能五星就五星能四星就四星！！可这本！！
这位叫张维民的亲你蛋疼不！！上回在Casa
FP差点笑崩了！！不好意思使劲笑啊！！不好意思让旁边的看着就那么文艺范儿的管
理员哥（叔？）知道这吃果果的真相啊！！全世界各种版本的佩索啊！！人好心...

[佩索亚诗选 下载链接1](#)